

25 avril 2008

# Café-philos

# Protège ta planète

L'exemple de l'Allemagne et du Niger

à 19h

à l'Espace «les Travées», autour d'un buffet  
Avec Célia Parmentier, spécialiste de géopolitique  
Le débat sera suivi de la projection du film "Le jour d'après"



Renseignements  
et réservation :  
01 69 45 06 82

[www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr)



Juvisy  
Orge

# Juvisy

MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES  
DE JUVISY-SUR-ORGE

#172

Avril



## Dossier du mois

## Découvrez vos élus

### Actu

Un livre sur Juvisy  
page : 6

### Solidaires

«Je suis allé à Tillabéri»  
page : 10

### Sport

Grimpez aux arbres  
page : 16

Juvisy  
Orge



ACTU // PAGE 6

Un livre sur Juvisy



SOLIDAIRES // PAGE 10

«Je suis allé à Tillabéri»



OURS

**Magazine d'informations municipales de la Ville de JUVISY-SUR-ORGE**  
 6, rue Piver - 91260 Juvisy-sur-Orge  
 Tél. : 01 69 12 50 00  
 Fax : 01 69 12 50 20  
 juvisy-info@mairie-juvisy.fr  
 Avril 2008 – n°172  
**Directeur de publication :**  
 Etienne Chaufour  
**Rédaction :** Séverine Leygues,  
 Stéphanie Debauge  
**Photographies :** Stéphanie Debauge,  
 Séverine Leygues,  
**Création et réalisation :**  
 Pellicam productions : 01 49 08 01 61  
**Régie publicitaire :** HSP 01 55 69 31 00  
**Impression :** Imprimerie Grenier  
 Papier recyclé  
**Tirage :** 8 200 exemplaires

SPORT // PAGE 16

Au Port aux Cerises, on grimpe aux arbres



DOSSIER // PAGES 12 À 15

# Découvrez vos élus

MAIS AUSSI DANS CE NUMÉRO



- EN BREF ET EN IMAGES // PAGE 4
- ACTU // PAGE 6
- TRAVAUX-ENVIRONNEMENT // PAGE 9
- D'ICI ET D'AILLEURS // PAGE 10
- SPORT, VIE ASSOCIATIVE // PAGE 16
- SORTIR, ÉCOUTEZ, VOIR // PAGE 18
- BLOC-NOTES/CARNET // PAGE 20



CORRESPONDANCE

Ecrire à :  
**Monsieur le Maire**  
 Hôtel de Ville  
 6 rue Piver  
 BP 56 - 91260  
 Juvisy-sur-Orge

Madame, Mademoiselle, Monsieur,

En raison de la campagne électorale, je n'ai pas eu l'occasion de m'exprimer dans le «Juvisy-info» depuis plus de six mois.

Je suis très heureux de pouvoir le faire à nouveau aujourd'hui.

Ce plaisir est bien sûr avant tout dû à la confiance que vous nous avez renouvelée, à l'équipe qui m'entoure et à moi-même au sein de la majorité municipale.

Ce bon résultat lors d'une élection municipale est le meilleur depuis plus de trente ans.

Il est, je pense, à mettre à l'actif du travail réalisé au cours de ces dernières années.

La précision de nos engagements que nous traitons comme un véritable contrat, ainsi que la clarté de notre positionnement autour de valeurs de gauche où la solidarité, le service public, la réponse locale aux enjeux de la planète sont affirmés, ont fait l'objet d'un choix de la part des habitants.

Votre décision et votre confiance nous engagent. Nous devons répondre aux objectifs de qualité du service public, être attentifs à la situation de chacun, agir pour une ville où l'environnement et la qualité de la vie soient respectés.

La démocratie au plus près de vos relations avec la ville, dans vos quartiers mais également pour être associé dans les écoles, les services, les décisions de la vie courante est une volonté très forte.

Elle l'est d'autant plus aujourd'hui car le taux important d'abstention lors de ces élections nous guide vers une cité dans laquelle personne ne se sente inutile à la démocratie, exclu ou désabusé en constatant la difficulté d'obtenir une réponse à ses problèmes majeurs.

C'est en restant attaché à cette ville qui est la mienne, heureux de la qualité, de la disponibilité et de la diversité des élues et des élus qui m'entourent, fier de l'action et de la compétence des agents qui sont à votre service que j'engage ce mandat au service de chaque citoyenne, de chaque citoyen de Juvisy.

*Bien fidèlement*

**Etienne Chaufour**  
 votre maire,  
 Conseiller général de l'Essonne

**Loto avec l'association le Feu de la Saint-Jean et ACL 2000**  
Le 24 février, les associations Le Feu de la Saint-Jean et ACL 2000 organisaient le traditionnel loto. Beaucoup de chanceux cette année encore, qui ont remporté une batterie de cuisine complète, un lecteur DVD, un lecteur MP3, ainsi que des lots issus du commerce équitable.



**Thé dansant avec l'ACJ**  
Le premier thé dansant, organisé par l'Association Culture et Jeunesse à l'Espace "Les Travées" (rue du Dr Vinot), a attiré beaucoup d'amateurs qui ont pu danser au son d'un orchestre : madison, tango, valse, java... Retrouvez la galerie photos sur le [www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr). Forte de ce succès, l'association prévoit un après-midi de danse par mois. Rendez-vous le jeudi 24 avril prochain ! (voir page 19)



**Les vacances avec l'Association Culture et Jeunesse**  
On ne s'est pas ennuyé pendant les vacances d'hiver avec ACJ ! L'association avait concocté un programme pour tous les goûts, des petits comme des grands. Piscine, sport en salle, soirée jeux, ateliers manuels... Mais aussi sorties à Paris et à l'aquarium Ciné Aqua, et grand repas familial de fin de vacances !



Credit: Julien Pignol

**Du rap à l'Espace Jean-Lurçat**  
Le 21 mars, l'Espace Jean-Lurçat accueillait un plateau Hip-hop, avec des artistes tels que Mazen, ex danseur de Madonna, Black Vner et DJ First Mike...Une soirée organisée par l'association juvisienne Nawstress.



**Cérémonie du 19 mars**  
Le 19 mars, élus, anciens combattants et Juvisiens se sont rendus au monument aux morts du cimetière ancien puis au square du 19 mars 1962, pour commémorer la fin de la guerre d'Algérie.



**Classes transplantées**  
Du 10 au 19 mars, les élèves de CM1 et de CM2 de l'école élémentaire Jean-Jaurès sont partis dans le Queyras, à Château-Ville-Vieille (Hautes Alpes), en classe d'environnement.

## EN BREF


**Btissam Babs, une romancière juvisienne**

Paru en janvier dernier, «Un séducteur à Marrakech» est le premier roman de Btissam Babs, documentaliste à Paris qui vit à Juvisy. Le Moyen orient est son domaine.

«Adolescente, j'ai traversé la vie comme on traverse un univers blanc hanté par des ombres sévères. Longtemps, j'ai porté la mélancolie et le désespoir sur mon dos, j'ai traîné les pieds comme on traîne tard le soir dans Paris, ville souveraine et riche. Puis il est apparu, un être de lumière, sublime par sa seule présence. En un instant il réussit à exprimer ce qu'en dix ans je n'étais pas parvenue à écrire. Il était souverain, moi j'étais rustre. Il mordait la vie et pistait les étoiles, moi je mordais les mots et me cassais les dents. Je boudais mon existence car je pensais que j'étais une paysanne et lui un prince.»

Ce roman est disponible en librairie, aux éditions Thélès (16,90 euros)

## Un nouveau livre sur Juvisy Venez rencontrer les auteurs !

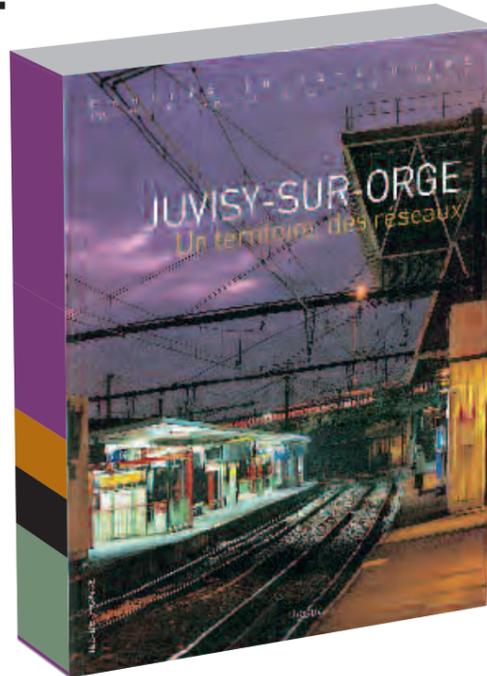
**Mardi 15 avril, l'Association Culture et Jeunesse (ACJ) et la Maison de Banlieue et de l'Architecture vous invitent à une conférence-discussion, "Les Travées de l'Histoire", consacrée au nouvel ouvrage écrit sur notre ville, en présence des auteurs.**

«*Juvisy-sur-Orge : un territoire, des réseaux*», est le dernier livre sur Juvisy. Sorti tout récemment aux éditions Lieux-dits, ce Cahier du patrimoine (n° 88) a été écrit par Antoine Le Bas, chercheur et historien, conservateur du service régional de l'Inventaire d'Ile-de-France.

Soutenue par le département de l'Essonne, cette publication régionale nous présente le rôle très important des différents réseaux (la route royale puis nationale, le fleuve et le chemin de fer) qui ont permis le développement de ce village en une ville de banlieue ancienne, motrice elle-même de la croissance des communes avoisinantes. Un beau livre, très documenté, facile à lire, d'autant plus que le récit est ponctué d'anecdotes, parfois insolites.

Les photos, réalisées par Philippe Ayrault (photographe au service de l'Inventaire), nous amènent à considérer Juvisy sous des angles différents, auxquels nous ne sommes parfois pas habitués. De nombreux Juvisiens ont contribué à l'ouvrage, par leurs souvenirs, leurs collections personnelles de cartes postales ou de photos.

Au cours de la conférence, Antoine Le Bas nous présentera les grandes lignes de son étude



et répondra aux différentes questions. Des agrandissements de photographies réalisées par Philippe Ayrault seront présentés à cette occasion.

### A vos agendas !

La conférence a lieu le mardi 15 avril à 20h30 à l'Espace "Les Travées", 9 rue du Docteur Vinot. Entrée libre dans la mesure des places disponibles.

EN SAVOIR [+]

ACJ : 01 69 45 06 82

Maison de Banlieue : 01 69 38 07 85

### JUVISY-SUR-ORGE : UN TERRITOIRE, DES RÉSEAUX

Le livre sur Juvisy est vendu au prix de 40 euros. Il est disponible dans les grandes enseignes tels que la Fnac, à la Maison de banlieue et de l'architecture (41, rue G. Anthonioz-de Gaulle à Athis-Mons tel : 01 69 38 07 85)

## Tu te rappelles... dis ? Les ateliers mémoire

L'avancée en âge peut faire que notre mémoire soit moins sollicitée. Le Centre Local d'Information et de Coordination gériatrique (CLIC) de la Communauté de communes des Portes de l'Essonne vous propose des ateliers mémoire.

S'il existe des raisons physiologiques à la baisse des performances, le vieillissement de la mémoire s'explique également par une baisse de l'activité psychique, de l'exercice physique et intellectuel ainsi que par un isolement. La mémoire a besoin d'être fréquemment sollicitée pour bien fonctionner : sa gymnastique doit se poursuivre le plus tard possible. Contrairement aux idées reçues, on ne perd pas sa mémoire en vieillissant. Au contraire, son potentiel augmente si nous sommes conscients de l'importance de garder une activité cérébrale soutenue.

Au cours d'un stage de 12 séances, à raison d'une séance par semaine, le CLIC (Centre Local d'Information et de Coordination gériatrique) vous propose de découvrir les mécanismes de fonctionnement de la mémoire. A l'aide de jeux, d'exercices et de techniques de relaxation (sophrologie), chacun pourra adapter ces méthodes aux gestes de la vie quotidienne.

Un nouveau partenariat permet à la Communauté de communes des Portes de l'Essonne de faire bénéficier des compétences et du savoir-faire du service Retraités de la



commune d'Athis-Mons et de proposer aux habitants des trois communes (Juvisy, Athis-Mons et Paray-Vieille-Poste) deux cycles de formation pour l'année 2008. Ceux-ci seront animés par Christine Loreaux, psychologue et responsable de la prévention et de l'animation sociale à Athis-Mons.

- Dates : du 27 mars au 26 juin
- Horaires : de 9h30 à 12h
- Lieu : salle de l'UNRPA du centre administratif, dans le parc de la mairie, 6 rue Piver.

EN SAVOIR [+]

Renseignements et inscriptions auprès du Service Retraités : 01 69 12 50 05

## EN BREF



### Animations sur le marché

Du 1<sup>er</sup> au 12 avril inclus, rendez-vous sur le marché de Juvisy pour jouer avec vos commerçants ! Ils organisent une animation au cours de laquelle ils offriront à leur clientèle 2 500 € sous forme de bons d'achat.

### Vous ne recevez pas le journal municipal ?

Vous pouvez le signaler au service communication de la mairie, en appelant le 01 69 12 50 16 ou en écrivant par mail à : juvisy-info@mairie-juvisy.fr

Le Juvisy Info est déposé chaque mois dans toutes les boîtes aux lettres, sans publicité, par un distributeur professionnel indépendant. Cependant, les logements collectifs s'équipent de plus en plus de digicodes, de vigic et autres moyens d'accès sécurisés. La Ville négocie lorsqu'elle le peut avec les bailleurs, mais il est parfois difficile de trouver une solution. Sachez que le journal municipal est disponible également dans tous les points d'accueil de la Ville (hall de l'Hôtel de Ville, service de la vie locale et associative à l'Espace Jean-Lurçat, médiathèque R. Queneau, etc).

Au cours d'un stage de 12 séances, à raison d'une séance par semaine, le CLIC (Centre Local d'Information et de Coordination gériatrique) vous propose de découvrir les mécanismes de fonctionnement de la mémoire.



### Opération Phyt'eaux Cités : pour changer nos pratiques

L'opération Phyt'eaux Cités menée par le Syndicat des Eaux d'Ile-de-France, permet aux communes qui y adhèrent de bénéficier gratuitement de prestations assurées par un bureau d'études, pour les aider à changer leurs pratiques. Un audit a été réalisé sur Juvisy, et les agents concernés ont été formés aux bonnes pratiques d'entretien des espaces. Depuis janvier, la Ville est désormais engagée dans la phase la plus importante : l'élaboration d'un plan de gestion des espaces verts.

### Mieux vaut prévenir que guérir

Sur la ZAC Champagne (quartier Plateau), qui va accueillir dès cet été un jardin public, le problème de l'engrèvement des allées a été abordé en amont du projet. Les allées seront donc réalisées en stabilisé renforcé, ou surélevées de quelques centimètres par rapport au niveau du sol. En pente, elles permettront l'écoulement des eaux vers les espaces verts. Anticiper la problématique des plantes indésirables dès la conception des espaces publics pour éviter d'y être confronté doit devenir un réflexe.

### Tous concernés pour préserver notre patrimoine naturel

Traiter votre jardin avec des produits phytosanitaires vous expose, ainsi que vos proches et vos animaux, à de nombreux effets néfastes. L'eau, mais aussi l'air peuvent être contaminés, tandis que les animaux et les végétaux ciblés peuvent développer une résistance et devenir très difficiles à éliminer. Des méthodes simples et économiques permettent de jardiner sans risques. Pour les petites surfaces, un arrachage manuel est toujours préférable. Pour des aires plus grandes, l'eau bouillante permet d'obtenir des résultats très satisfaisants. Enfin, si vous avez semé des fleurs devant votre propriété, dans la fissure du pied de mur ou dans une fosse d'arbre, merci de le signaler au service environnement : nos agents veilleront soigneusement à laisser en place cette flore qui empêchera les indésirables de s'installer.

EN SAVOIR (+)

Service

Environnement -

Cécile Blin :

01 69 12 50 07

(fermé le

mercredi).

Des dépliants

pour un jardinage

écologique sont

disponibles dans

les points

d'accueil de la

ville.

pour finir directement dans la Seine ou l'Orge. C'est pourquoi dès 2006, les services techniques de la Ville avaient engagé une réflexion pour un usage raisonné des herbicides. Depuis, des essais ont été réalisés sur la commune pour tester des techniques alternatives de désherbage. Cette année, l'achat d'un outil de désherbage mécanique a été retenu. Choisi pour son usage polyvalent (brosse métallique ou brosse de balayage, pas d'eau) et sa faible consommation d'énergie, il va permettre de remplacer en partie les agents qui travaillent à la binette, pour traiter les caniveaux et les pieds de mur. De son côté, la balayeuse communale va être équipée de brosses métalliques pour des circuits dédiés au désherbage. L'objectif : limiter la prolifération des mauvaises herbes sans utiliser de produits chimiques.

## Désherbage : changeons nos pratiques

L'usage des produits phytosanitaires est une cause majeure de pollution des rivières, nécessitant la mise en œuvre de traitements toujours plus performants et coûteux pour la production d'eau potable. Depuis 2 ans, la Ville de Juvisy modifie ses pratiques pour protéger l'environnement.

### Produits phytosanitaires = danger

Les produits phytosanitaires (herbicides, insecticides, fongicides) ont pour rôle de prévenir l'apparition ou de détruire des végétaux, des insectes ou des champignons dits «nuisibles». Manipuler ces produits sans précaution expose à certains risques. Il y a ainsi des effets à court terme comme des maux de tête, des irritations de la peau et des yeux ou des nausées. A long terme, leur accumulation dans l'organisme peut provoquer des cancers ou des troubles de la reproduction.

### A Juvisy, on a décidé de désherber autrement

Sur notre territoire, fortement urbanisé, les surfaces imperméables sont majoritaires ; les produits utilisés sur la voie publique ne sont donc pas absorbés et ruissellent avec les eaux de pluie

## Un carnaval pour la planète



classe a travaillé dur pendant trois semaines pour réaliser une mascotte. Le publicivore, la poubelle écolo, Bobo le robot, Eole, Bouboule, le Dragonglouton ont été installés devant l'Hôtel de Ville...

Ces créatures étranges, entièrement réalisées à partir de matériaux de récupération, tout comme les costumes des enfants, sont venues animer l'après-midi dans le parc de la Mairie, avec leurs slogans : «le plastique, c'est problématique, c'est pratique mais pas écologique», «l'énergie solaire, c'est l'avenir de la Terre».

A l'école Michelet, on apprend à lire, à compter... et à protéger la planète ! Les élèves, des plus petits aux plus grands, en savent désormais plus que leurs aînés sur le développement durable. Pour le carnaval, ils ont choisi le thème du recyclage.



Après leur spectacle l'année dernière aux côtés de Dominique Dimey, chanteuse engagée dans le défi pour la Terre de la Fondation Nicolas Hulot, les enfants de l'école élémentaire Michelet, entourés de leurs professeurs, poursuivent leur action pour le développement durable.

pas belles - Fleurs de poubelles - As-tu perdu le goût, le goût de la nature - Avec des choses qui durent pour tes rêves futurs - Veux-tu vivre demain sur un gros tas d'ordures - Pas sûr».

Très motivée par ce thème, chaque

Le 22 février dernier, ils ont défilé depuis leur école jusqu'au parc de la Mairie, profitant de la fête du carnaval pour interpeller les Juvisiens sur la nécessité du recyclage et des énergies renouvelables. Un joyeux cortège, qui prouve que les préoccupations écologiques peuvent être envisagées sous un angle ludique.



Certains élèves ont interprété devant les élus une chanson de Dominique Dimey, Fleurs de poubelles : «Faire pousser des poubelles, c'est pas naturel - Tes fleurs seront

Le Carnaval de l'école Michelet : un joyeux cortège, qui prouve que les préoccupations écologiques peuvent être envisagées sous un angle ludique.

### Sensibiliser les enfants... et toucher les parents

«Les parents nous disent parfois que les enfants ne cessent de leur demander de faire attention, ils coupent les robinets, trient les déchets, demande à éviter de prendre la voiture...», explique Mme Murariu, directrice de l'école Michelet. Développer la conscience écologique des plus jeunes permet donc de toucher les personnes qui les entourent...pour que d'ici quelques années, les gestes du développement durable soient devenus des réflexes.

EN SAVOIR (+)

Retrouvez une galerie photo du carnaval sur [www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr)



## «Je suis allé à Tillabéri»

**Jean-Simon, jeune Juvisien de 21 ans, est allé à Tillabéri, notre ville jumelle au Niger. Un voyage dont il garde les meilleurs souvenirs.**

Jean-Simon a eu la chance de participer à un échange d'une semaine avec l'ex-lycée Tanimoune de Tillabéri lorsqu'il étudiait au lycée Marcel-Pagnol de Juvisy. Depuis, il est retourné au Niger pour un séjour personnel, conquis par le pays.

### Qu'est-ce qui t'as donné envie de te rendre au Niger ?

Je ne connaissais vraiment pas grand-chose de ce pays et de cette région, l'opportunité de l'échange organisé par les professeurs du lycée a été le facteur déclencheur.

### Qu'as-tu découvert pendant ce séjour ?

Mes deux séjours m'ont permis d'avoir un bon aperçu de toute la région du Niger longeant le fleuve. Grâce aux contacts que l'association Juvisy-Tillabéri m'avait donnés, et guidé par un ami nigérien, j'ai visité les principales villes situées au bord du Niger : Niamey (son marché et son musée artisanal), Ayorou (son marché aux bétails, les balades en pirogues pour voir les hippopotames), Boubon (marché de poteries) et Kouré, où l'on trouve le seul troupeau de girafes d'Afrique de l'ouest.

### Quelles impressions retires-tu de ce voyage ?

C'est un pays magnifique qui possède une richesse et une diversité culturelle énormes. La vie y est très différente de chez nous. Les Nigériens sont partout très accueillants, il y a peu de touristes et quand on se promène dans les rues on ne passe pas inaperçu ! Les gens y sont très généreux et les rapports entre les personnes bien plus chaleureux que chez nous. Il est tout de même difficile d'effacer les différences de niveau de vie et l'on est partout considéré, ce qui est normal, comme une personne possédant plus d'argent, ce qui peut fausser certains rapports.

### Que t'a apporté ce voyage ?

Tout d'abord un enrichissement personnel au vu de toutes les cultures différentes rencontrées. Ensuite, je pense que l'on ne peut se rendre réellement compte d'une situation que si l'on s'y rend personnellement. Enfin, je suis reparti avec de grandes amitiés nouées et peut-être un regard différent sur notre manière de vivre.

### ANNÉE DES JUMELAGES : AGENDA

**Café-philos, à l'Espace "Les Travées", sur le développement durable en Allemagne et au Niger**

**Le 25 avril, à 19h.**

Le développement durable, enjeu des débats politiques des pays industrialisés, est aussi au cœur des relations Nord-Sud. Comment ce concept, qui consiste à répondre aux besoins du présent sans compromettre la capacité des générations futures à répondre aux leurs, se décline-t-il dans les trois pays ? Comment agir pour le développement durable sans s'attaquer réellement au problème des inégalités entre les pays du Nord et les pays du Sud ? (voir au dos de ce numéro).

**Réservez votre voyage à Thale du 31 juillet au 5 août**

Profitez de la fête de Thale pour découvrir notre ville jumelle. Hébergement gratuit chez l'habitant, visite du Harz, de Quedlinburg, etc. Séjour ouvert à tous. Renseignements : maison des jumelages - 01 69 44 05 09 N'attendez plus ! Afin d'organiser ce séjour dans les meilleures conditions et notamment réserver le car, l'association Juvisy-Thale a besoin de connaître le nombre de personnes intéressées. Merci de vous inscrire dès que possible et de préférence avant fin mai, au 01 69 44 05 09

### Que dirais-tu à une personne de ton âge qui hésite à partir ?

Que c'est une expérience unique, qui ne peut être qu'enrichissante. Qu'elle repartira avec des images merveilleuses, parfois dures, mais qu'elle aura forcément l'envie d'y retourner !

## Un défi-lecture à l'Espace «Les Travées»



**Le 15 février, un projet autour de la lecture d'œuvres contemporaines a réuni à l'Espace «Les Travées» deux classes de 1<sup>ère</sup> expérimentale et de terminale baccalauréat professionnel Commerce, du lycée professionnel Jean Monnet de Juvisy.**

Cette troisième édition du défi-lecture a été organisée par Mesdames Chéron-Mercier et Saussard-Colard, professeurs de Lettres-Histoire, par Madame Sulek, professeur-documentaliste et Madame Bas-Michel, professeur de Vente, du lycée Jean-Monnet. L'objectif : faire découvrir aux élèves des genres littéraires variés (romans, BD, mangas), les faire travailler sur des auteurs contemporains, encourager la lecture et susciter le goût et le plaisir de lire, mais aussi favoriser le travail en équipe, le tout sous un angle ludique.

Après avoir lu les livres sélectionnés par les professeurs, les élèves ont participé à la rédaction de questions relevant de grands thèmes d'étude (histoire, personnages, illustrations, etc...). Il s'agissait de « construire » un jeu, type Trivial Pursuit. «Les questions, élaborées en

groupes, ont permis aux deux classes de confronter leurs connaissances des œuvres et leur sensibilité de lecteurs», expliquent les professeurs.

La journée s'est organisée en trois temps forts : improvisations théâtrales le matin, buffet convivial autour de spécialités culinaires, puis l'après-midi, défi-lecture et remise des prix (chèques-lire et livres). Cette dernière étape s'est déroulée en partenariat avec l'association Culture et Jeunesse, à l'Espace "Les Travées", rue du Dr Vinot. «Ce nouveau lieu en centre-ville nous est apparu incontournable pour ce projet, en tant que site culturel dédié aux jeunes, juvisiens ou non. Les professeurs du lycée Jean Monnet, les acteurs de l'ACJ et le service Enfance-Jeunesse de la ville ont travaillé en étroite collaboration pour mener à bien cette activité pédagogique».



Les élèves, comme les professeurs, ont été enchantés à la fois par l'Espace "Les Travées", qu'ils se sont rapidement approprié, et par la multiplicité des ressources qu'offre son aménagement. Les professeurs du lycée Jean Monnet envisagent d'ailleurs de renouveler l'expérience au travers d'autres projets.

**L'Espace "Les Travées" accueille de nombreuses activités organisées pour tous les âges.**

EN SAVOIR [+]

**ACJ 9, rue du Dr Vinot  
Tel. : 01 69 45 06 82**

# Découvrez votre nouvelle équipe municipale

« L'équipe est composée de candidats expérimentés mais elle est aussi renouvelée pour être plus représentative de la diversité de la population de la ville. »



Le conseil municipal accueille ainsi douze nouveaux venus.

Pour rappel, le rôle du conseil municipal, assemblée élue, est de régler par ses délibérations les affaires de la commune, de voter le budget communal et de contrôler l'administration du maire. Après l'élection du maire et de ses adjoints, la première séance de travail du conseil municipal a eu lieu le 31 mars, après le bouclage du présent Juvisy Info. Nous vous en donnerons un compte-rendu dans le prochain numéro.

Depuis la création de la communauté de communes en 2000, un certain nombre de compétences municipales ont été déléguées aux Portes de l'Essonne. Sont toujours sous la responsabilité de la mairie : les affaires générales, l'urbanisme, le logement et l'action sociale, la voirie non communale et le transport, l'éducation (avec la construction et l'entretien des écoles maternelles et élémentaires, le personnel péri-scolaire et le transport scolaire), la petite enfance avec les



**Le 9 mars dernier, vous avez élu l'équipe municipale conduite par Etienne chauffour, maire sortant, avec 61,75 % des voix. Depuis, le conseil municipal d'installation a eu lieu le 16 mars, en présence de nombreux Juvisiens. Découvrez vos nouveaux élus et leurs domaines d'intervention.**

Dimanche 16 mars, les 33 membres du conseil municipal élus dès le 1<sup>er</sup> tour de l'élection du 9 mars dernier, se sont réunis pour la première fois à l'Espace Jean-Lurçat. Ils ont élu Etienne Chauffour maire de la commune, et les adjoints au maire qui constituent la nouvelle équipe municipale. Donnée gagnante par le scrutin dans tous les quartiers de la ville, la liste d'union de la Gauche, «Ensemble pour une ville qui nous rassemble», a obtenu 27 sièges sur 33.

«La nouvelle équipe est composée de candidats expérimentés, en qui les Juvisiens ont confiance, mais elle est aussi renouvelée pour être plus représentative de la diversité de la population de la ville. Les

adjoints et conseillers municipaux habitent sur tout le territoire de Juvisy et sont proches des habitants», explique Alain Roch, premier adjoint au maire.

Le conseil municipal accueille ainsi douze nouveaux venus. Une grande majorité des adjoints au maire ont conservé leurs fonctions par rapport au mandat précédent. Nouvellement élue, Sophie Bisch est en charge de l'environnement, du développement durable, de l'Agenda 21 et des espaces verts. Après le départ d'Antoinette Raffy, le domaine des retraités est désormais sous la responsabilité de la conseillère déléguée Sylvie Clerc. Quant au sport, il est à la charge du conseiller délégué Jean-Patrice Le Cojan.

## RÉSULTATS DE L'ÉLECTION MUNICIPALE DU 9 MARS

Bureaux	Juvisy Renouveau	Ensemble pour une ville qui nous rassemble
1	233 39,56	356 60,44
2	216 42,11	297 57,89
3	186 39,66	283 60,34
4	159 38,59	253 61,41
5	223 44,87	274 55,13
6	286 44,2	361 55,8
7	164 28,77	406 71,23
8	176 34,31	337 65,69
9	182 32,44	379 67,56
<b>Totaux</b>	<b>1825</b>	<b>2946</b>
<b>%</b>	<b>38,25</b>	<b>61,75</b>

crèches et haltes-garderies (personnel, fonctionnement et investissement), la santé, la jeunesse, les activités sportives et les équipements à l'exception de la piscine ; la lutte contre le feu, le ravitaillement de la ville en eau, le marché...

Parmi les compétences déléguées à la communauté de commune, on trouve la voirie intercommunale pour les transports en commun relevant de la CCPE ; l'éclairage public, la collecte et le traitement des ordures ménagères ; l'action culturelle avec le fonctionnement de la médiathèque, du cinéma, de l'école d'art et du conservatoire ; le développement de l'économie locale avec la distribution d'aides directes (en relation avec la région) ou indirectes (location de locaux à moindre coût par exemple) et la protection des intérêts économiques et sociaux de la population.

# Les élus à votre service



## Etienne Chaufour

maire

Il assure en direct la responsabilité dans les domaines du personnel, de la culture, de la vie associative et de la sécurité.

**Pour prendre rendez-vous :**  
01 69 12 50 31

MAJORITÉ



### Alain Roch

1<sup>er</sup> adjoint au maire chargé du service public, de la démocratie, des relations internationales, de la politique de la Ville et de la jeunesse



### Antoinette Angellier

adjointe au maire chargée de la petite enfance et de la famille



### Cécile Moutte

adjointe au maire chargée de la communication, de la santé et de l'insertion



### François Lauzeral

adjoint au maire chargé des travaux et de la voirie



### Sophie Bisch

adjointe au maire chargée de l'Agenda 21, de l'environnement et des espaces verts



### Pierre Tessier

adjoint au maire chargé de l'urbanisme et de l'accessibilité



### Paola Moro-Charki

adjointe au maire chargée de l'enfance et de l'éducation



### François Réjaud

adjoint au maire chargé de la solidarité et de l'habitat



### Bertrand Le Loarer

adjoint au maire chargé des finances, de l'économie, du commerce



### Sylvie Clerc

conseillère municipale déléguée aux retraités



### Jean-Patrice Le Cojan

conseiller municipal délégué au sport



### Stéphanie Béghé

conseillère municipale



### Marion Beillard

conseillère municipale



### Bernard Herail

conseiller municipal



### Joëlle Bonnal

conseillère municipale



### Christophe Baude

conseiller municipal



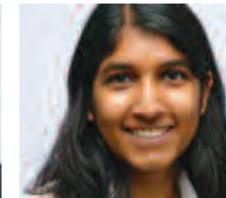
### Corinne Choutier

conseillère municipale



### Mohammed Chihi

conseiller municipal



### Muriel Boulogne

conseillère municipale



### Nicolas Gonnot

conseiller municipal



### Bernadette Avellano

conseillère municipale



### Aomar Rahmani

conseiller municipal



### Sirra Soukouna

conseillère municipale



### Daniel Ballet

conseiller municipal



### Micheline Vatin

conseillère municipale



### Tsakala Nyimi

conseiller municipal

OPPOSITION



### Danielle Subey

conseillère municipale



### Jean-Claude Maquinay

conseiller municipal



### Geneviève Florès

conseillère municipale



### Frédéric Rose

conseiller municipal



### Marie-Anne Rochiccioli

conseillère municipale



### Olivier Chourrot

conseiller municipal



## Au Port aux Cerises on grimpe aux arbres !

Les beaux jours approchent. Comme chaque année, la base de loisirs «Le Port aux Cerises» se prépare à accueillir les Juvisiens pour des ballades en famille et entre amis. De nombreuses activités vous attendent, et notamment dans les airs !

Dès le début du mois d'avril, la base de loisirs du Port aux Cerises vous propose une nouvelle activité, l'Accro des Arbres, accessible dès 3 ans. Parfaitement intégrés au milieu naturel, plusieurs parcours ont été aménagés pour que vous puissiez dépasser vos limites en toute sécurité, quels que soient votre niveau et vos capacités. Les plus petits pourront découvrir le Mini Accro (réservé aux enfants de 3 à 6 ans) et évoluer sans boudier dans une enceinte close, protégée par un filet de sécurité géant. Ils pourront participer à des ateliers ludiques sur le thème de la grimpe dans les arbres, et peut-être apercevoir un écureuil roux ou un rouge-gorge.

Pour les plus grands, quatre parcours de difficulté croissante vous attendent avec une cinquantaine d'ateliers, comme les tyroliennes, les ponts de singe ou les sauts de tarzan. L'aventure vous appelle !

### Offre de découverte

Du 1<sup>er</sup> avril au 31 mai, pour fêter les beaux jours, le Port aux Cerises vous offre un tour

de train pour un parcours Accro des Arbres acheté.

Pour le reste des activités, vous retrouverez le petit train, les pédalos, le canoë et la voile, les ballades à poney, le parc gonflable, les manèges enfantins, le mini golf, le tennis, la location de VTT, les chaises volantes et les buvettes pour déguster une glace ou une boisson fraîche à l'ombre d'une terrasse.

### Horaires d'ouverture

- **En période de vacance scolaire** : ouverture tous les jours de 13h30 à 18h30. Accro des Arbres : de 10h à 13h (sur réservation pour les groupes uniquement) et de 13h30 à 19h.
- **Du 1<sup>er</sup> juin au 31 août** : ouverture tous les jours de 10h à 12h, et de 13h30 à 18h30. Accro des Arbres : de 10h à 13h (sur réservation pour les groupes uniquement), et de 13h30 à 19h.
- **Le reste du temps** : ouverture les mercredis, samedis, dimanches et jours fériés de 13h30 à 18h30. Accro des Arbres : de 13h30 à 19h.

N'oubliez pas qu'il est possible de faire la fête au Port aux cerises dans l'une de ses 3 salles de réception tout au long de l'année, pour des mariages ou des fêtes de famille.

EN SAVOIR [+]

Base Régionale de loisirs et de plein air «Le Port aux Cerises»  
Rue du Port aux Cerises à Draveil  
Tel : 01 69 83 46 00  
info@portauxcerises.fr  
www.portauxcerises.fr

### Agenda sportif

**Badminton (gymnase Ladoumègue)**  
Samedi et dimanche 12 et 13 avril  
Tournoi International

**Basket (gymnase Ladoumègue)**  
Samedi 12 avril à 20h  
Alerte Juvisy Basket / ASC Denain Voltaire

**Foot féminin (stade Maquin)**  
Dimanche 13 avril à 14h30  
FCFJ / St Brieuc

## Pôles Productions Une compagnie à Juvisy



«Nous mettons tout en œuvre dans l'objectif d'être l'une des caisses de résonance pour faire entendre la voix de celles et ceux dont les maux deviennent sur scène mots en histoire, poésie, chant, et aussi mouvement, musique, visuel, et toute expression des arts du spectacle vivant». Odile Michel, metteuse en scène, comédienne, réalisatrice, auteur et formatrice, résume ainsi le but de son association. Ses spectacles ont été joués en France, en Outre Mer, ou à l'étranger dans des théâtres privés ou subventionnés, et en milieu carcéral.

La Compagnie Pôles Productions se produit à Juvisy, mais aussi sur toute la région.

Créée par Odile Michel il y a maintenant 4 ans à Juvisy, la compagnie Pôles Production et ses 20 membres proposent des spectacles dans la région.

Faites de rencontres avec d'autres artistes, les mises en scène proposées portent l'empreinte du témoignage des périodes sombres ou plus heureuses de notre histoire.

Dès ses débuts, la compagnie a bénéficié du soutien de la Communauté de communes Les Portes de l'Essonne, du Conseil général, puis du Centre culturel. Vous avez déjà pu assister à

des représentations sur Juvisy, comme «Le Cabaret Poétique» à la salle Agnès Varda et le triptyque de Vaclav Havel «Audience, Vernissage, Pétition» au théâtre Jean-Dasté de la rue du Dr Vinot. Mais ces artistes ont également joué à Paris, au théâtre 13, au théâtre de la Vieille Grille et au théâtre de Ménilmontant, ou encore en Seine et Marne et à Paray-Vieille-Poste.

L'association touche aussi un public scolaire. Sa dernière création, «Poètes, vos papiers», sera jouée le jeudi 17 avril à l'Espace Jean-Lurçat, devant les élèves du lycée Marcel-Pagnol.

«Poètes, vos papiers est un rendez-vous poétique avec des hommes et des femmes, debout, dans la pénombre et la fumée, au milieu des notes de la chanson Gottingen de Barbara, qui griffent le bruit des bombes et des raids aériens». C'est aussi un rendez-vous avec les mots et les maux des poètes (Louis Aragon, Robert Desnos, Paul Eluard, Mariane Cohn, Michel Manouchian ...) Des poèmes de la Résistance, engagés, voix de la Liberté, entrecoupés de chants (Lily Marlène de Marlène Dietrich, L'Affiche Rouge de Léo Ferré, Le Chant des Partisans, Le Temps des Cerises...). C'est enfin un rendez-vous avec l'histoire, notre histoire (André Malraux, Le Général de Gaulle, Jean Moulin, Gabriel Péri... et Hugo).

En attendant, Odile Michel se consacre avec grande conviction au montage d'un spectacle à travers «l'Atelier Des Possibles», qu'elle a mis en place pour des adultes en grande détresse psychologique.

Enfin, pour la rentrée de septembre 2008, Odile Michel souhaite ouvrir un atelier théâtre-vidéo pour adultes et adolescents sur Juvisy.

EN SAVOIR [+]

Si vous souhaitez être tenus informés des activités de la compagnie et des prochaines représentations, envoyez un mail à polproductions@9business.fr



## Jardins Au croisement des regards

Jusqu'au mois d'avril, la Communauté de communes Les Portes de l'Essonne organise des animations sur le thème des jardins. Profitez de l'arrivée du printemps !

- **Du potager au gazon chéri, petite histoire de nos jardins de banlieue essonnoise**  
Jusqu'au 19 avril

Cette exposition, organisée par la Maison de banlieue et d'architecture (voir page 19), retrace l'histoire et les mutations des jardins qui nous entourent. Elle raconte en partie la fabrication de notre paysage de banlieue, du substrat rural et agricole aux lotissements pavillonnaires, jusqu'aux grands ensembles avec leurs espaces verts et autres programmes de logements collectifs ou individuels actuels. Le jardin du pavillonnaire s'est transformé au cours des décennies. La parcelle, au départ, avait une double fonction d'habitat (pavillon) et nourricière (potager et verger). Cette dernière s'est transformée au bénéfice d'une fonction d'agrément, même si on assiste dernièrement à un sursaut potager en lien avec le développement de la culture biologique. Cette exposition s'attache à montrer la diversité des jardins (historiques, populaires, familiaux, partagés...) de l'ancien au nouveau, du privé au collectif ou public. Elle

pose enfin la question du rôle des jardins dans la transformation à venir du territoire, entre couture des différents morceaux de ville ou accélérateur de l'étalement urbain au nom du « à chacun son jardin » !

**Mercredis et samedis de 14h à 18h (scolaires et groupes sur rendez-vous).**

- « Dialogue avec mon jardinier »

**Vendredi 11 avril à 20h30 au théâtre Jean-Dasté**

Lecture-spectacle tout public  
Texte de Henri Cueco, par la compagnie de l'Escarboucle. La représentation sera suivie d'une rencontre-débat avec le metteur en scène et les comédiens.

Plein tarif : 16€ / tarif réduit : 14€ / tarif adhérent du centre culturel et de la Maison de Banlieue et de l'Architecture 11€.

Réservation au 01 60 48 46 18.

- **Randonnée horticole et acoustique urbaine de la CCPE**

**Samedi 19 avril de 10h à 17h, départ et retour à la Maison de Banlieue et de l'Architecture**

Circuit de visite à pied de jardins de banlieue à Athis-Mons, Juvisy-sur-Orge et Paray-Vieille-Poste, à partir du circuit patrimonial «Eaux et jardins» avec Mme Goeneutte, animatrice de la Maison de Banlieue et de l'Architecture. Visite au passage du jardin Paul-Jovet à Athis-Mons avec Mme Mordente, responsable du jardin.

Vous serez accompagnés tout au long du parcours par un technicien de l'association Bruitparif ([www.bruitparif.fr/cms/](http://www.bruitparif.fr/cms/)) qui vous fera découvrir l'univers sonore en milieu urbain et au fil des jardins traversés.

Gourde et casse-croûte à prévoir.

**Gratuit, sur réservation au 01 69 38 07 85.**

### MÉDIATHÈQUES

#### LE RÉSEAU DES MÉDIATHÈQUES S'INFORMATISE

A partir du 8 avril, après un travail de réinformatisation, un logiciel commun sera mis en place et assurera le lien entre les différents sites du réseau des médiathèques des Portes de l'Essonne (Juvisy, Athis-Mons, Paray-Vieille-Poste). Grâce à une carte unique et gratuite, l'emprunt de documents, dans n'importe lequel de ces lieux, sera possible !

**Attention : afin de préparer l'accueil du public, les 3 médiathèques seront fermées du 28 mars au 7 avril.**

# AGENDA

Du 8 au 26 avril

### Exposition Rébecca Dautremer

L'illustratrice des Princesses exposera des planches originales à Juvisy. Le vendredi 18 avril, une séance de dédicace aura lieu à la médiathèque de 16h30 à 18h.

**Médiathèque R. Queneau : 01 69 21 22 20**

Jusqu'au 19 avril

### Du potager au gazon chéri...

Petite histoire de nos jardins de banlieue essonnoise. Exposition qui retrace l'histoire et les mutations des jardins qui nous entourent. Mercredis et samedis de 14h à 18h (scolaires et groupes sur rendez-vous).

**Maison de banlieue et d'architecture : 01 69 38 07 85**

Mardi 8 avril de 19h30 à 21h30

### Plaisirs gourmands du monde

Théâtre. Un voyage sensuel et ludique au pays du goût avec nos 5 sens, pour nous rappeler que manger est un plaisir simple et personnel. Manifestation organisée par Le Coq à l'Ane à partager, rencontrer, découvrir et goûter.

**Au centre Frédéric Rossif, entrée gratuite - collation**

Mardi 8 avril à 20h

### Conférence du paysagiste Gilles Clément

Gilles Clément a réalisé les jardins du quai Branly, du domaine du Rayol, les jardins de l'Arche de la Défense, ou encore le parc André Citroën. Au cours de cette conférence, il développera sa démarche et évoquera pour nous les jardins qu'il a conçus.

A la médiathèque R. Queneau

**Renseignements et réservations : 01 69 21 22 20**

Vendredi 11 avril à 20h30



### Dialogue avec mon jardinier

Théâtre, par la compagnie de l'Escarboucle (voir page 18)

Au Théâtre Jean Dasté.

**Centre culturel : 01 60 48 46 18**

Samedi 12 avril à 11h

### Hommage au violoniste Jean-Pierre Sabouret

Musique classique. Concert romantique, face à face entre Clara Schuman et Alexandre Zemlinsky, en hommage à Jean-Pierre Sabouret, ancien enseignant du conservatoire. Avec Aurélien Sabouret (violoncelle), Laurence Pelle (piano) et Christian Roca (clarinette).

Salle Lino Ventura à Athis-Mons.

**Centre culturel : 01 60 48 46 18**

Dimanche 13 avril à 11h

### Rendez-vous musical

Musique classique - Entrée libre  
Salle Baliff, place Jean-Durix.

**Conservatoire des Portes de l'Essonne : 01 69 12 65 60**

Jeudi 17 avril à 20h

### Jeux de lumière et d'ombre avec les astres

Conférence organisée par les Amis de C. Flammarion, avec un diaporama et des éléments de matériel d'expériences ou de simu-

du 8/04 > 25/04

lations pour une démonstration collective. Mireille Hartmann a pratiqué avec ses élèves une " pédagogie de l'émerveillement " dont une initiation à l'astronomie accompagnée d'activités expérimentales. Ses ouvrages chez Le Pommier exposant les contenus de sa démarche seront vendus sur place.

**Salle A. Varda, accueil convivial dès 19h.**

Samedi 19 avril de 10h à 17h

### Randonnée horticole urbaine des Portes de l'Essonne

Visite à pied des jardins de banlieue à Athis, Juvisy et Paray à partir du circuit patrimonial «Eaux et jardins» et halte au jardin Paul-Jovet à Athis. Départ et retour à la Maison de Banlieue. Gourde et casse-croûte à prévoir (voir page 18).

Gratuit sur réservation au 01 69 38 07 85

Jeudi 24 avril de 14 à 18h

### Thé dansant

Organisé par ACJ. Pour retrouver les joies du tango, de la valse ou du charleston. Au programme, orchestre, bar et douceurs...  
Aux Travées - Entrée libre.

**Réservation obligatoire : 01 69 45 06 82**

Vendredi 25 avril à 19h

### Café philo «Protège ta planète»

L'exemple du Niger et de l'Allemagne. Avec Célia Parmentier, spécialiste de géopolitique. Le débat sera suivi de la projection d'un film. A l'Espace Les Travées, rue du Dr Vinot.

**Renseignements et réservations : 01 69 45 06 82**

EN BREF...

**Devenez bénévole pour la Société Saint Vincent de Paul**

L'accueil de jour de la Société Saint Vincent de Paul, au 38 avenue François Mitterrand à Athis-Mons, propose régulièrement à des personnes sans domicile fixe, hommes, femmes seules ou avec enfants, un soutien moral, matériel ou tout simplement amical.

Si vous souhaitez vous impliquer dans cette action, et que vous disposez d'un peu de temps libre (une demi journée par semaine ou plus), vous serez les bienvenus dans l'équipe de bénévoles.

Renseignements : 01 69 38 73 20

**Evasion FM s'installe en Essonne**

La première radio régionale de la grande couronne parisienne vient d'étendre sa zone de couverture et bénéficie désormais de 10 fréquences autour de Paris. Retrouvez toute l'actualité de votre région, avec les 11 flashs d'information quotidiens, les chroniques «Les Bons Plans» et «Agenda Week-End» qui proposent des sorties ludiques et sportives, ou encore la rubrique «Info Job» et ses offres d'emplois. Sans oublier bien sûr la musique, principale raison d'être d'Evasion, qui vise un public familial, grâce à une programmation variée, du pop rock au r&b en passant par la variété internationale.

Retrouvez Evasion FM sur le 99.3

**Pupilles de la Nation**

**Orphelins de guerre ou du devoir**

L'Association Nationale des Pupilles de la Nation, des Orphelins de Guerre ou du Devoir, délégation de l'Essonne (A.N.P.N.O.G.D 91), recherche les Pupilles de la Nation afin de les informer de leurs droits et les accompagner dans leurs démarches.

Le décret du 27 juillet 2004 concerne les enfants dont les parents ont été victimes «d'actes de barbarie» au cours de la guerre 39/45. Ceux-ci peuvent recevoir une indemnisation, au même titre que les bénéficiaires du décret de 2000. Si dans votre entourage, vous connaissez des Pupilles de la Nation, informez-les ! Le but de notre démarche est par ailleurs de faire aligner les droits de tous les Pupilles de la Nation sur le décret de 2004. La situation actuelle discriminatoire à l'encontre d'un grand nombre d'entre nous est inacceptable.

Renseignements : **Guy Ollivier, président de l'Essonne, 01.69.06.10.63 ou 06.07.60.03.67**

**Daniel Vautier, Vice-Président, 01.60.15.55.80 ou 06.81.06.88.77**

**J.C N Maquinay, correspondant défense, 01.69.40.42.42 ou 06.62.83.03.37**

**A TOUTES FINIS UTILES...**

[WWW.JUVISY.FR](http://WWW.JUVISY.FR)

**La Mairie à votre service...**

**Standard** : 01 69 12 50 00

**Cabinet du maire** :

01 69 12 50 31

**Affaires générales et**

**Etat civil** :

01 69 12 50 25

**Vie locale et associative** :

01 69 12 14 16

**Action sociale - logement** :

01 69 12 50 15

**Services techniques** :

01 69 12 50 30

**Petite enfance** : 01 69 56 52 48

**Education** : 01 69 56 52 40

**Retraités** : 01 69 12 50 05

**Juvisy Proximité (pour signaler un**

**problème sur la voie publique)** :

01 69 12 50 50

**Police municipale** :

01 69 56 52 41

**PMI** : 01 69 21 49 94

**Communauté de communes des**

**Portes de l'Essonne** :

01 69 12 44 12

**Office de tourisme** :

01 69 45 76 09

**Emploi**

**Mission locale** : 01 69 45 06 81

**ANPE** : 01 69 12 30 00

**Loisirs**

**Espace Eurêk@**

(Association Culture Jeunesse) :

01 69 45 06 82

**Piscine S. Berlioux** :

01 69 21 70 20

**Médiathèque R. Queneau** :

01 69 21 22 20

**Cinéma A. Varda** :

01 60 48 79 82

**Conservatoire de musique, danse**

**et théâtre Marius Constant** :

01 69 12 65 60

**Ecole et Espace d'art**

**C. Lambert** : 01 69 21 32 89

**Centre culturel des Portes de**

**l'Essonne** : 01 60 48 46 18

**Urgences**

**Hôpital** : 01 69 54 27 27

**Police nationale** : 17 ou

01 69 84 30 30

**Maison médicale de garde** : 15

**Maison de la Justice et**

**du Droit** : 01 60 48 70 59

**Jeunes Violences Ecoute** :

0800 20 22 23

**Prévention**

**Médiane** : 06 17 33 58 56

**Ressources** : 01 69 21 06 72

**www.juvisy.fr**

Le site Internet de la Ville vous donne les informations sur Juvisy en continu. Sorties, actualités, plans, données pratiques...

Vous pouvez vous inscrire à la newsletter bimensuelle pour être tenus au courant des dernières nouveautés.

Rendez-vous sur le [www.juvisy.fr](http://www.juvisy.fr) (inscription en bas à gauche de la page d'accueil).

**Vos audioprothésistes AUDIETIS**

**A l'écoute de votre bien-être auditif!**

**Dot : un nouvel appareil quasi invisible !**



**Une qualité de son hors pair...**

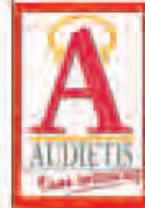
Baptisé Dot, le dernier-né de GnReSound est un mini-contour d'oreille dont l'écouteur est placé directement dans le conduit. Avec cette aide auditive miniature, nul doute que vous reprendrez plaisir à entendre. Produit phare de la gamme, le modèle dot 30 renferme des technologies dernier cri. Il est capable de s'adapter aux situations les plus diverses de la vie privée et professionnelle.

**... dans un mouchoir de poche**

Dot est l'un des plus petits appareils auditifs au monde. De par sa technologie ultra-perfectionnée et son format ultra-compact, il constitue un progrès évident en termes de taille et de légèreté. Il est plus fin, plus discret et plus ergonomique que n'importe lequel de ses semblables.

**Ses points forts**

- ultra-compact ;
- quasiment invisible ;
- pleinement ergonomique ;
- réellement confortable ;
- complètement automatique : vous n'avez aucun réglage à effectuer ;
- une qualité de son numérique excellente ;
- une gamme variée comportant trois modèles (dot 30, 20 et 10).



**ATHIS-MONS - Marc Boulet**  
46, avenue François Mitterrand - R.N. 7  
91200 Athis-Mons  
Tél.: 01 60 48 79 79

**DRAVEL - Annie Porcier et Mathilde Watremez**  
20, place de la République (place du marché)  
91210 Dravel  
Tél.: 01 69 83 06 20

**> Publi-Info**



**Christian GARDEN, quelles sont les grandes nouveautés**

**Optique GARDEN : coup d'œil sur les tendances du printemps.**

*Avec Christian GARDEN, jetez un œil sur les nouvelles collections ...*

**de ce printemps 2008 ?**

**Christian GARDEN** : Cette année les créateurs ont misé sur la couleur. Du rouge cardinal au noir brillant pour les femmes, du gris métal au bleu nuit pour les hommes, les lunettes reflètent votre personnalité et votre style.

Franchement modernes ou délicieusement rétro, les lunettes se veulent branchées ou intemporelles.

**Cette année, quels sont les nouveaux matériaux utilisés ?**

**Christian GARDEN** : Il n'y a pas de changements

majeurs, en effet le titane et le plastique restent les matériaux les plus utilisés pour la fabrication des montures. La réelle innovation consiste à allier ces différents composants pour garantir esthétique et confort à l'instar de GOLD & WOOD qui a su marier la noblesse du bois avec la légèreté du métal ou de Sonia Rykiel qui conjugue à la perfection les strass avec le plastique.

Bien entendu OPTIQUE GARDEN vous propose de nombreuses autres collections toutes aussi élégantes telles que VERSACE, BULGARI, DIOR, Yves SAINT LAURENT, Philippe STARCK, Henri JULLIEN....

**Ces montures s'adaptent-elles à toutes les corrections ?**

**Christian GARDEN** : Notre savoir-faire et la qualité des verres que nous proposons (exclusivement ESSILOR) garantissent à nos clients la possibilité de porter les montures de leur choix quel que soit leur trouble visuel (forte myopie, forte hypermétropie, presbytie, astigmatisme important...) et leur type de verres (unifocaux, progressifs « Varilux », doubles foyers).

Dans tous les cas, mon équipe et moi-même sommes à votre disposition, alors n'hésitez pas : venez les yeux fermés !



avec **OPTIQUE GARDEN** 17, grande rue (piétonne)

**01 69 21 76 84**

Les +  
Optique  
Garden :  
Tous les points de vente Essilor  
Garantie d'adaptation  
Verres ESSILOR  
Monture à la fois sûre et fine

CARNET

**Naissances**

13 décembre : ABICHOU Ismaïl • 7 février : EL YAZGHI Maïssane • 20 février : KELA Odavia • 22 février : FERRERA-PETIT Inès, CHEVALIER-BOUCQUEMONT Benjamin • 24 février : DA SILVA Elèna, CONAN-BIGUET Lucie • 25 février : LAJILI Soanne • 26 février : BONHOMME Mathéo, DAOUDA Shanys • 27 février : RIMPER Léane, CHABREUIL Ariane • 1<sup>er</sup> mars : SAINTINI Maïly • 3 mars : MEDDAH Marwen • 5 mars : M'PASSI Jonathan • 6 mars : ELLAHEE Inès • 8 mars : LAPTES Brandon • 9 mars : LAPARRA Nolan • 10 mars : MOUA Kacia • 11 mars : LOPES DA SILVA Natacha • 12 mars : ADJAOUT Rayan

**La municipalité présente ses félicitations aux heureux parents**

**Mariages**

16 février : BOUNESRAG Hicham et ROCHEFORT Léa • 1<sup>er</sup> mars : DEKICHE Abdelkader et TURPIN Clarine

**La municipalité présente ses vœux de bonheur aux jeunes mariés**

**Décès**

1<sup>er</sup> février : AISSI Chantal, épouse ADJAGBA • 12 février : DELFEL Françoise, veuve PLANCHOT ; MÉDARD Micheline, veuve LISSA • 22 février : FERREIRA da COSTA Arménio • 24 février : SIVADIER Marcel • 6 mars : ARÇON Jacqueline

**Etienne Chaufour, maire de Juvisy, et le conseil municipal adressent toutes leurs condoléances aux familles éprouvées**

LA PAROLE À L'OPPOSITION

À l'issue d'une campagne qui s'est déroulée sans incident et dans un très bon esprit de part et d'autre, les électeurs se sont exprimés et j'adresse ici mes félicitations à l'ensemble des élus.

Je tiens à remercier les 1825 électeurs qui ont choisi la liste JUVISY-RENOUVEAU et à souligner que cette confiance est aussi le fruit du travail de mes colistiers que je félicite ici pour leur courage et leur disponibilité.

La majorité municipale s'enorgueillit d'un succès sans précédent mais elle aurait tort d'oublier qu'il est avant tout dû à un taux de suffrages non exprimés de 43% parmi lesquels une forte proportion d'électeurs de sensibilité de droite a subi l'influence d'un contexte national défavorable et qu'elle a été élue avec guère plus d'un tiers des inscrits.

Même si notre liste n'a obtenu que 6 sièges je tiens à dire, en tant que chef de file de l'opposition, que nous aurons une action à la fois constructive et vigilante :

Constructive avec la volonté de dépasser les clivages politiques nationaux pour œuvrer dans l'intérêt des juvisiens, et avec la volonté d'apporter notre contribution au débat d'idées, par exemple en rappelant qu'une société de liberté passe avant tout par la responsabilité de l'individu et qu'assistance ne signifie pas assistanat. Vigilante dans le domaine de la fiscalité et pour défendre le pouvoir d'achat de nos concitoyens. Nous serons attentifs à la modé-

ration du taux des taxes au plan municipal où une baisse doit être possible par l'arrivée en nombre de nouveaux juvisiens ; et nous ne donnerons pas quitus à des dérives de gestion (comme celles de l'hôpital de Juvisy ou de la CCPE).

Nous suivons avec attention la concrétisation des encouragements aux économies contenues dans le budget municipal primitif 2008. Nous serons aussi particulièrement vigilants aux mesures prises pour lutter contre l'insécurité, pour améliorer la propreté de certains quartiers et pour assurer une meilleure neutralité des services publics.

Je souhaite que notre nouveau Conseil Municipal mène à son terme cette mandature au mieux des intérêts de la commune et donc des juvisiens.



Danielle SUBEY  
Conseillère municipale UMP

**Voire Expert Audio vous révèle le plaisir de bien entendre.**

Exélia DE PHONAK

**RÉVÉLATEUR DE L'INNOVATION AUDITIVE**

**entendre**  
L'INNOVATION AUDITIVE

**Exélia DE PHONAK**  
Full Life Experience

- Aides auditives capables de s'adapter automatiquement à votre environnement sonore,
- Télécommande pour un contrôle pratique et convivial de vos aides auditives, disponible en option,
- Aides auditives pouvant se connecter à tous les systèmes de communication sans fil (Bluetooth, FM, ...)

coupon à remplir et à renvoyer à l'adresse de votre centre d'écoute

Mon audition m'intéresse :

Merci de m'envoyer une documentation pour en savoir plus.

Merci de me contacter pour prendre un rendez-vous avec mon Expert Audio Entendre.

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

CP : ..... Ville : .....

Téléphone : .....

Centre Acoustique Entendre :

2 bis place de l'Orge à Juvisy s/Orge  
Tél. : 01 69 56 51 89

82 avenue Aristide Briand à Morangis  
Tél. : 01 64 54 84 84

En vertu de la loi sur la démocratie de proximité votée en 2002, la municipalité ouvre une tribune d'expression à l'opposition municipale dans les publications municipales récurrentes. Les textes émanant de cette tribune n'engagent pas la responsabilité de la municipalité.

**Vous cherchez des entreprises pour vos travaux ?...**

**JUVISY SUR ORGE**  
Sarl Essonne Habitat Courtage  
01 69 43 11 51  
06 62 57 87 25

**...illico les a trouvées pour vous !**

www.illico-travaux.com SANS FRAIS SANS ENGAGEMENT

**TOUSTRAVAXHABITAT** N°1 du Courtage en Travaux

**Mutuelles UMC**  
Votre complémentaire santé sur mesure  
Des solutions prévoyance adaptées  
Adhésions individuelles et collectives

www.mutuelles-umc.fr

Mutuelles UMC La Panotechnique  
1A, rue Piver - 91260 Juvisy s/Orge  
Tél. 01 69 21 47 55

**Les Opticiens Mutualistes**  
Ouvert du mardi au samedi de 9 h 30 à 19 h 00

**Qualité, choix et conseils**  
au prix le plus juste

www.mutuelles-umc.fr

Les Opticiens Mutualistes  
43 Grande Rue - 91260 Juvisy s/Orge  
Tél. 01 69 21 13 30

**POMPES FUNEBRES**  
CONTRATS OBSEQUES ET CREMATION  
MONUMENTS FUNÉRAIRES  
CONSTRUCTION DE CAVEAUX

Gravés toutes provenances - Fleurs naturelles et artificielles - Articles funéraires

*Transport au Funérarium  
Toutes démarches assurées*

**PERCHET MARBRERIE SARL**  
13, rue Petit - 91260 Juvisy-sur-orge (face à l'ancien cimetière)  
Tél. : 01 69 21 89 56  
Fermé les dimanches - N° habilitation - 96911036

**POUR VOTRE PUBLICITÉ, CONTACTEZ HSP, UN COMMERCIAL SERA À VOTRE ÉCOUTE**

66, rue des Amandiers - 92000 NANTERRE  
contact@hsp-publicite.fr / pao@hsp-publicite.fr

**01 55 69 31 00**